



IT IMPORTANTE: - Per garantire il buon funzionamento e la sicurezza dell'apparecchio è necessario che l'installazione sia eseguita a regola d'arte da personale qualificato, rispettando le istruzioni seguenti. - Prima di eventuali manutenzioni togliere sempre tensione con un interruttore bipolare. - La sostituzione della sorgente luminosa può essere effettuata solo da personale qualificato o dal costruttore dell'apparecchio. - Qualsiasi tipo di manutenzione alla componentistica può essere effettuata solo da personale qualificato o dal costruttore dell'apparecchio. - Le istruzioni devono essere conservate. - Modifiche o manomissioni del prodotto senza l'autorizzazione del costruttore, comportano il decadimento della garanzia e della responsabilità della PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. - Vietata la riproduzione, anche parziale, senza l'autorizzazione scritta di PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A.

EN IMPORTANT: - In order to ensure optimum performance and safety, the luminaire must be correctly installed by qualified personnel, in compliance with the following instructions. - Before performing any maintenance, always remove the voltage with a bipolar switch. - The light source must be replaced only by qualified personnel or by the manufacturer of the luminaire. - Any type of component maintenance can only be carried out by qualified personnel or by the manufacturer of the device. - The following instructions must be kept in a safe place. - Any misuse or any modification of the product not expressly authorised by PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. is hazardous and makes the warranty nil and void. - Any reproduction of the contents of this sheet without prior written consent of PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. is prohibited.

DE WICHTIG: - Zur Gewährleistung der einwandfreien Funktionsweise und Sicherheit der Leuchte muss die Installation sachgemäß durch Fachpersonal erfolgen und dabei die folgenden Anleitungen beachtet werden. - Vor eventuellen Instandhaltungsarbeiten mit dem zweipoligen Schalter immer die Spannung abtrennen. - Die Auswechslung des Leuchtmittels darf nur von Fachpersonal oder vom Hersteller der Leuchte ausgeführt werden. - Jede Art von Wartungseingriff an den Bestandteilen darf nur von Fachpersonal oder vom Hersteller der Leuchte durchgeführt werden. - Die Anleitungen sind aufzubewahren. - Veränderungen oder unbefugte Eingriffe an den Produkten ohne Herstellereignung führen zum Verfall der Garantie und der Haftung von PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. - Jede - auch teilweise - Vervielfältigung ohne vorherige schriftliche Genehmigung durch PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. ist untersagt.

FR IMPORTANT: - Cela implique, afin de garantir son bon fonctionnement et la sécurité de celui-ci, que son installation et son raccordement soient effectués par du personnel qualifié. - Avant d'éventuelles opérations d'entretien, toujours couper la tension à l'aide d'un interrupteur bipolaire. - Le remplacement des sources lumineuses ne peut être effectué que par du personnel qualifié ou par le fabricant de l'appareil. - Toute intervention d'entretien sur les composants ne peut être réalisée que par du personnel qualifié ou par le fabricant de l'appareil. - Les instructions doivent être conservées dans un endroit sûr. - Les modifications ou les manipulations abusives du produit ayant été effectuées sans l'autorisation du constructeur impliquent la déchéance de la garantie et de

la responsabilité de la société PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. - La reproduction, même partielle, est interdite sans l'autorisation écrite de PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A.

ES IMPORTANTE: - Para garantizar el buen funcionamiento y la seguridad de la luminaria es necesario que su instalación sea realizada a la perfección por personal especializado, respetando las siguientes instrucciones. - Antes de cualquier tipo de mantenimiento, cortar siempre la tensión con el disyuntor bipolar. - La sustitución de la fuente luminosa puede ser efectuada sólo por personal cualificado o por el fabricante de la luminaria. - Cualquier tipo de mantenimiento a los componentes puede ser llevado a cabo sólo por personal cualificado o por el fabricante del aparato. - Las instrucciones deberán ser guardadas. - Las modificaciones o alteraciones del producto sin la autorización del fabricante implican la prescripción de la garantía y de la responsabilidad de PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. - Está prohibida la reproducción, incluso parcial, sin la autorización por escrito de PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A.

NL BELANGRIJK: - Om een goede werking en de veiligheid van de armatuur te garanderen is het daarom noodzakelijk dat de installatie vakkundig wordt uitgevoerd, door gekwalificeerd personeel en met inachtneming van de montage-instructies. - Voordat men eventueel onderhoud gaat uitvoeren moet men altijd de stroom uitschakelen met een bipolaire schakelaar. - De vervanging van de lichtbron mag alleen door gekwalificeerd personeel of door de constructeur van de armatuur worden uitgevoerd. - Welk onderhoud dan ook aan de onderdelen mag alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel of door de constructeur van de armatuur. - De instructies moeten bewaard worden. - Oneigenlijk gebruik of aanpassingen van het product zonder de toestemming van PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. kunnen gevaarlijk zijn en doen de garantie vervallen. - Vermenigvuldiging, ook van gedeelten, zonder schriftelijke toestemming van PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. is verboden.

PT IMPORTANTE: - Para garantir o bom funcionamento e a segurança do aparelho, é necessário que a instalação seja executada de acordo com as boas práticas por pessoal qualificado, respeitando as instruções seguintes. - Antes de eventuais manutenção, desligar sempre a tensão com um interruptor bipolar. - A substituição da fonte luminosa só pode ser efetuada por pessoal qualificado ou pelo fabricante do aparelho. - Qualquer tipo de manutenção dos dois componentes só pode ser efetuado por pessoal qualificado ou pelo fabricante do aparelho. - As instruções devem ser conservadas. - Modificações ou alterações do produto sem a autorização do fabricante levam à decadência da garantia e da responsabilidade da PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. - Proibida a reprodução, total ou parcial, sem uturização por escrito da PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A.

DK VIGTIG: - Beslaget skal installeres korrekt af kvalificeret personale for optimal ydelse og sikkerhed. - Før enhver form for vedligeholdelse, slukkes for strømmen på on/off kontakten. - Udskitningen af lyskilden må kun udføres af kvalificeret personale eller af fabrikanten af apparatet. - Enhver form for vedligeholdelse på komponenterne, må kun udføres af kvalificeret personale eller af producenten af apparatet. - Følgende vejledning skal følges nøje. - Ændringer eller forlængninger af produktet uden konstruktørens bemyndigelse medfører bortfald af PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. garanti og alle ansvar. - Reproduktion - også kun delvis - er forbudt uden skriftlig tilladelse fra PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A.

CZ DŮLEŽITÉ: - Pro zajištění správné činnosti a bezpečnosti zařízení je nutné, aby instalaci provedl

odborným způsobem kvalifikovaný personál, který dodržuje dále uvedené pokyny. - Před každou údržbou vždy vypněte napětí pomocí dvoupólového vypínače. - Výměnu světelného zdroje smí provádět pouze kvalifikovaný personál nebo výrobce svítidla. - Pokyny se musí uložit. - Změny a svévolné úpravy bez předchozího souhlasu výrobce mají za následek propadnutí záruky a ztráty zodpovědnosti firmy PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. - Zákaz jakéhokoliv, byť i částečného rozmnožování bez písemného svolení výrobce PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A.

PL WAŻNE: - Aby zagwarantować prawidłowe funkcjonowanie i bezpieczeństwo urządzenia, konieczne jest, by instalacja została wykonana przez wykwalifikowany personel, przestrzegający następujących instrukcji. - Przed rozpoczęciem ewentualnej konserwacji, należy odciąć napięcie przy pomocy dwubiegunowego wyłącznika. - Wymiana źródła światła może zostać wykonana wyłącznie przez wykwalifikowany personel lub przez producenta urządzenia. - Jakakolwiek czynność konserwacji komponentów może zostać wykonana wyłącznie przez wykwalifikowany personel lub przez producenta urządzenia. - Należy przestrzegać instrukcji. - Zmiany wprowadzane do produktu lub ingerencje w jego strukturę, dokonywane bez upoważnienia producenta powodują utratę gwarancji oraz odpowiedzialności firmy PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. - Zabrania się powielania, również częściowego, bez pisemnej zgody firmy PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A.

RU ВАЖНО: - Для обеспечения правильной работы и безопасности прибора установка должна быть выполнена квалифицированным персоналом в соответствии со следующими инструкциями. - Перед техобслуживанием всегда отключать напряжение посредством двухполюсного выключателя. - Замену источника света может выполнять только квалифицированный персонал или изготовитель прибора. - Любое техобслуживание компонентов может выполнять только квалифицированный персонал или изготовитель прибора. - Инструкции следует сохранить. - Несанкционированные изготовителем вмешательства или модификации ведут к утрате гарантии и снятию ответственности со стороны PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. - Запрещено воспроизведение, в том числе частичное, без письменного разрешения PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A.

SI POMEMBNO: - Za zagotovitev pravilnega delovanja in varnosti naprave, je treba slednjo pravilno montirati, kar mora opraviti usposobljeno osebje in pri tem upoštevati naslednja navodila. - Pred morebitnim vzdrževanjem z dvopolnim stikalom vedno odklopite napetost. - Zamenjavo svetlobnega vira lahko opravi samo usposobljeno osebje ali proizvajalec naprave. - Vsako vzdrževanje sestavnih delov lahko opravi samo usposobljeno osebje ali proizvajalec naprave. - Navodila se mora shraniti. - Vsakršna sprememba oz. nedovoljeno poseganje v izdelek brez proizvajalčevega dovoljenja pomeni razveljavitev garancije in odgovornosti podjetja PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. - Reprodukiranje, tudi delno, brez pisnega dovoljenja PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. je prepovedano.

GR ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: - Για να εξασφαλίσετε τη σωστή λειτουργία και την ασφάλεια της συσκευής η εγκατάσταση πρέπει να γίνει από ειδικευμένο προσωπικό, τηρώντας τις ακόλουθες οδηγίες. - Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε συντήρηση, πάντα να αφαιρείτε την τάση με ένα διπολικό διακόπτη. - Η φωτεινή πηγή πρέπει να αντικατασταθεί μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό ή από τον

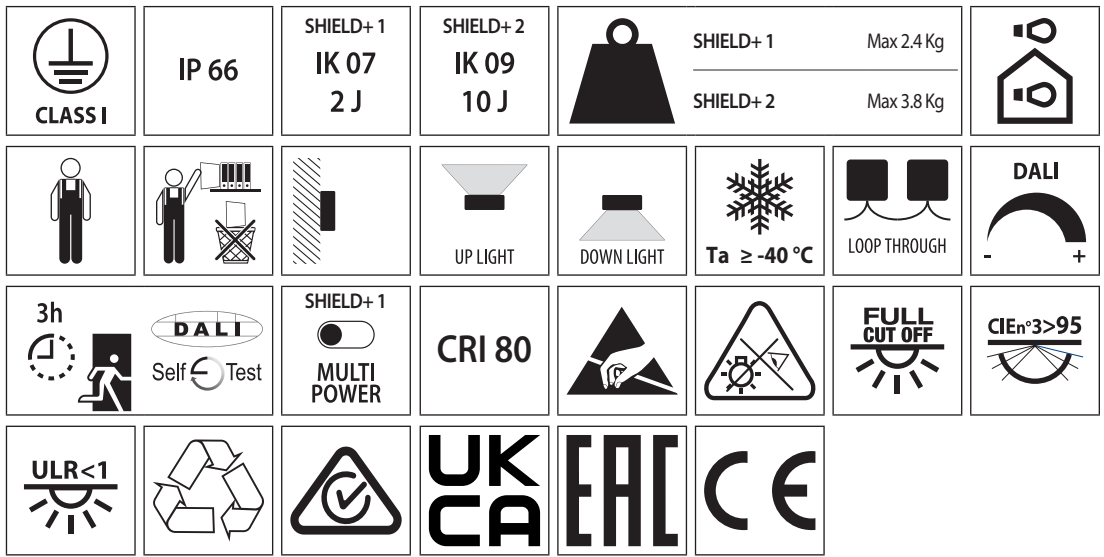
κατασκευαστή της τοποθέτησης. - Οποιοδήποτε είδος εξαρτήματος συντήρησης μπορεί να διεξαχθεί μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό ή από τον κατασκευαστή της συσκευής. - Οι οδηγίες πρέπει να τηρούνται. - Τροποποιήσεις ή αλλοιώσεις του προϊόντος χωρίς την εξουσιοδότηση του κατασκευαστή, συνεπάγονται την απώλεια της εγγύησης και απαλλαγή εκ της ευθύνης της PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. - Οποιαδήποτε αναπαραγωγή των περιεχομένων αυτού του φυλλαδίου χωρίς προηγούμενη συναίνεση της PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. απαγορεύεται.

SK DŮLEŽITÉ: - Na zaistenie správneho fungovania a bezpečnosti zariadenia je nevyhnutné, aby ho nainštaloval kvalifikovaný personál a dodržania všetkých požiadaviek platných noriem, pokynov a predpisov. - Pred vykonávaním akejkoľvek údržby odpojte napätie dvojpólovým vypínačom. - Svetelný zdroj môže vymieňať len kvalifikovaný personál alebo výrobca zostavy. - Akýkoľvek typ údržby komponentov môže vykonať len kvalifikovaný personál alebo výrobca zariadenia. - Nasledujúci návod si musíte odložiť. - Zmeny a svojvoľné úpravy bez predchádzajúceho súhlasu výrobcu majú za následok prepadnutie záruky a straty zodpovednosti firmy PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. - Akékoľvek kopírovanie obsahu tohto listu bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. je zakázané.

FI TÄRKEÄÄ: - Laitteiston asianmukaisen ja varman toiminnan takaamiseksi alan ammattilaisien täytyy suorittaa asennus seuraavien asennusohjeiden mukaisesti. - Ennen mahdollisia huoltotoimenpiteitä, kytkte aina ensin päältä kaksipolisella katkaisimella. - Valolähteen vaihdon saa suorittaa vain pätevä henkilöstö tai laitteen valmistaja. - Kaikkia osia koskevat huollot saa suorittaa vain pätevä henkilöstö tai laitteen valmistaja. - Ohjeita on säilytettävä. - Tuotteeseen tehdyt muutokset tai peukaloinnit ilman siihen saatua valmistajan lupaa mitätöivät takuun ja PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. antaman vastuun. - Myös osittainen kopiointi on kielletty ilman PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A:n kirjallista lupaa

IL חשוב: - להבטחת ביצועים אופטימליים ובטיחות של גוף התאורה של לראוג ההרכבת התקינה על ידי איש מקצוע מוסמך. - יש לנתק את הזרם הראשי בעזרת מפסק דו קוטבי לפני כל פעולות תחזוקה שהיא. - החלפת מקור האור יכולה להתבצע רק על ידי טכנאי מוסמך או על ידי היצרן של גוף התאורה. - תחזוקת רכיבים מכל סוג שהוא תבוצע רק על ידי איש מקצוע מוסמך או על ידי היצרן של המכשיר. - יש להקפיד לנעול על פי הוראות הבאות. - שינוי או שימוש במוצר בניגוד להוראות ללא אישור היצרן גורמים לביטול תעודת האחריות ומסירים את האחריות למוצר מחברת PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. - העתקת תוכן של הגליון הנוכחי ללא אישור הסכמה מראש של PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. אסורה. בהחלט.

SA هام: - يجب أن يتم تركيب التجهيزات بشكل صحيح من قبل موظفين مؤهلين لتحقيق الأداء الأمثل والسلامة. - أفضل دائمًا الفولطية من خلال المفتاح مزدوج القطبية قبل القيام بأي عملية صيانة. - يجب ألا يتم استبدال مصدر الضوء إلا من قبل فني مؤهل أو الشركة المصنعة لقطعة التركيب. - لا يمكن إجراء صيانة لأي نوع من المكونات إلا من قبل فني مؤهل أو الشركة المصنعة للجهاز. - يجب الالتزام بالإرشادات التالية بشكل صارم. - أي تعديل أو عبث في المنتج دون الحصول على إذن من الشركة المصنعة يجعل الضمان لاغياً ويصلب مسؤولية PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. -- يُمنع القيام بأي عملية نسخ لمحتويات هذه الورقة دون موافقة خطية من شركة PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A.



Replaceable (LED only) light source by a professional

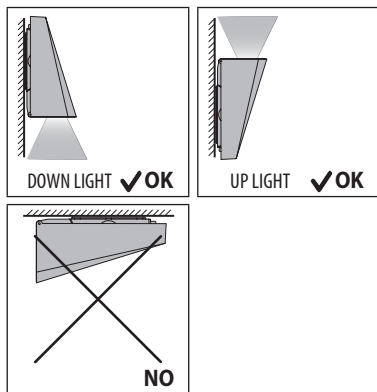
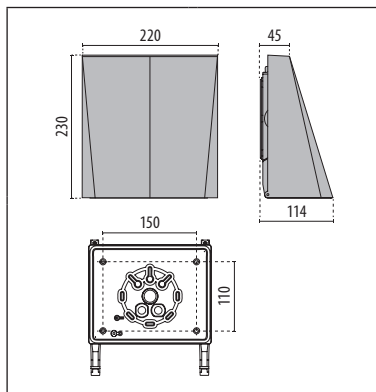
Replaceable control gear by a professional

THIS PRODUCT CONTAINS A LIGHT SOURCES OF ENERGY EFFICIENCY CLASS:

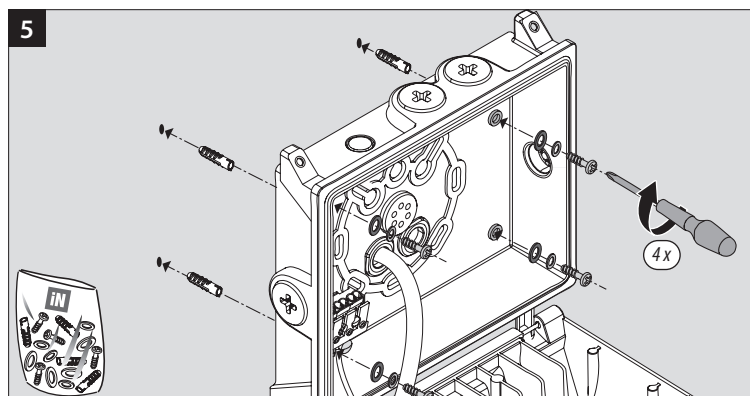
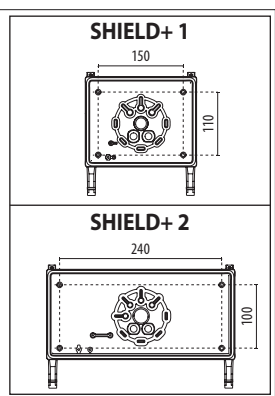
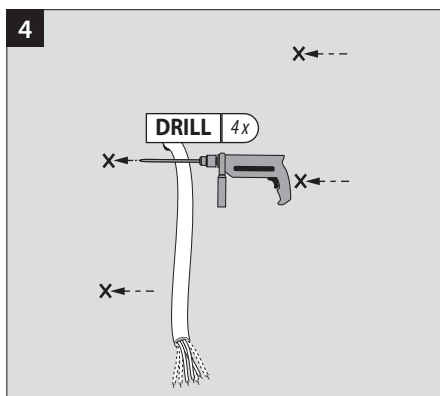
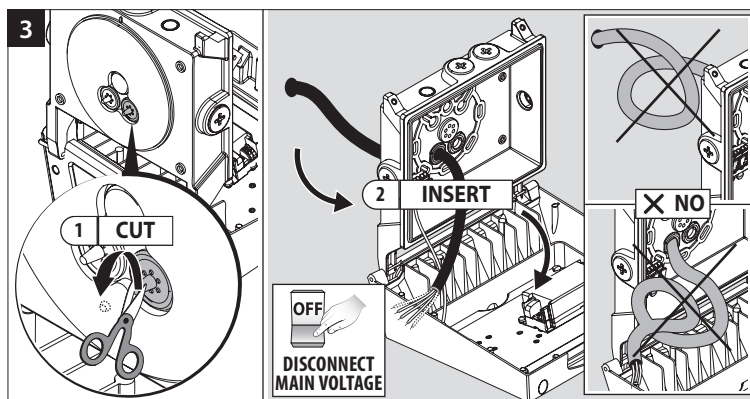
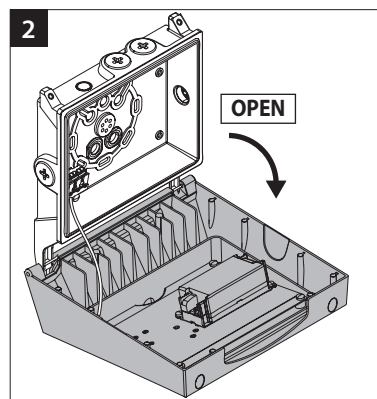
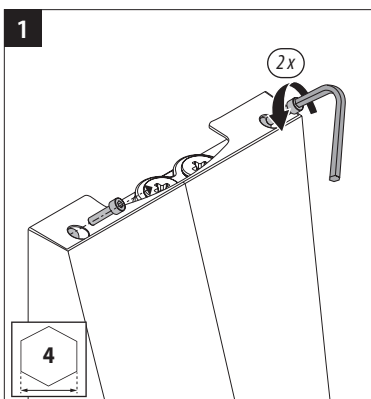
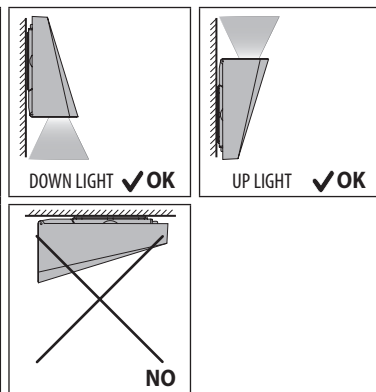
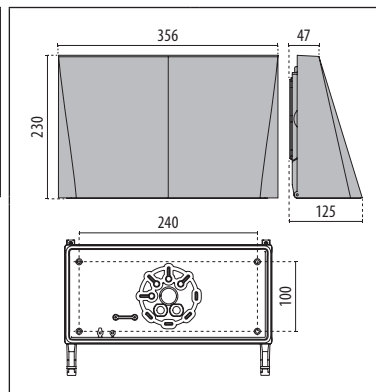
	5700K	5000K	4000K	3000K	2700K
CRI 90	-	-	-	-	-
CRI 80	-	-	D	E	-
CRI 70	-	-	-	-	-

IMPORTANT NOTE:
Before performing any exchange please contact ecodesignsupport.it@pil.lighting for technical instructions.

SHIELD+ 1



SHIELD+ 2



6A ON-OFF / ON-OFF -40°C WIRING

FACTORY WIRED

N	NEUTRAL
G	GROUND
L	LINE

PUSH TO CONNECT
TERMINAL BLOCK 3P:
Max 16A / Max 450V

H07RN-F
3G 1÷2,5 mm²
Ø6÷14 mm

8 mm

6B ON-OFF SE WIRING

FACTORY WIRED

N	NEUTRAL
G	GROUND
L	LINE

PUSH TO CONNECT
TERMINAL BLOCK 3P:
Max 16A / Max 450V

H07RN-F
3G 1÷2,5 mm²
Ø6÷14 mm

8 mm

REGULATE THE
ELECTRONIC PHOTO
SENSOR SWITCH

6C DALI -40°C WIRING

FACTORY WIRED

+	DALI
-	DALI
N	NEUTRAL
G	GROUND
L	LINE

PUSH TO CONNECT
TERMINAL BLOCK 2P+3P:
Max 16A / Max 450V

H07RN-F
5G 1÷2,5 mm²
Ø10÷14 mm

8 mm

SHIELD+2 DALI -40°C
Contiene due drivers dali
Contains two dali drivers

ATTENTION

7

CLOSE

ATTENTION
DO NOT CRUSH
THE CABLES

8

2 Nm 2x

CONNECT
MAIN VOLTAGE

SHIELD+ 1 / SHIELD+ 2 LOOP THROUGH WIRING

1 CUT

DISCONNECT
MAIN VOLTAGE

CABLES:
Min Ø 6 mm
Max Ø 14 mm

IN OUT



SHIELD+2 EM3 DALI INTERFACE SELF-TEST

IT Caratteristiche tecniche

Alimentazione	220-240 VAC 50/60 Hz
Autonomia (ore)	3
Accumulatori	3.2V 3.0Ah LiFe PO4 Cells
Temperatura ambiente (Ta)	+ 5 °C
Potenza lampada in emergenza	1.5 W
Tempo di ricarica (ore)	24

IT SEGNALE DI CONTROLLO: L'evidenza dello stato di presenza rete e buon funzionamento del sistema di ricarica è data dall'accensione del diodo LED. In caso di mancato funzionamento del diodo, ispezionare quanto prima l'apparecchio.

ACCUMULATORI: L'apparecchio è fornito con gli accumulatori scollegati dalla scheda inverter. Dopo l'installazione l'autonomia dichiarata è garantita dopo una ricarica di 24 ore. Si consiglia di effettuare subito dopo un ciclo di scarica completa per condizionare gli accumulatori. In seguito effettuare periodicamente (almeno ogni 2 mesi) un ciclo completo di scarica/carica al fine di valutare l'efficienza delle batterie. Evitare di sottoporre gli accumulatori a cicli incompleti di carica/scarica. Gli accumulatori vanno sostituiti quando l'apparecchio non raggiunge l'autonomia dichiarata oppure dopo 500 cicli di carica/scarica ed ogni 4 anni dalla data di marcatura, con analoghi di pari caratteristiche e prestazioni. Collegare gli accumulatori alla scheda mediante i connettori previsti e chiudere nuovamente l'apparecchio.

EN CONTROL SIGNAL: a LED light indicates the luminaire's proper operation and that the battery set is under charge. If the diode is turned off with mains on, check immediately the luminaire, after having switched off mains.

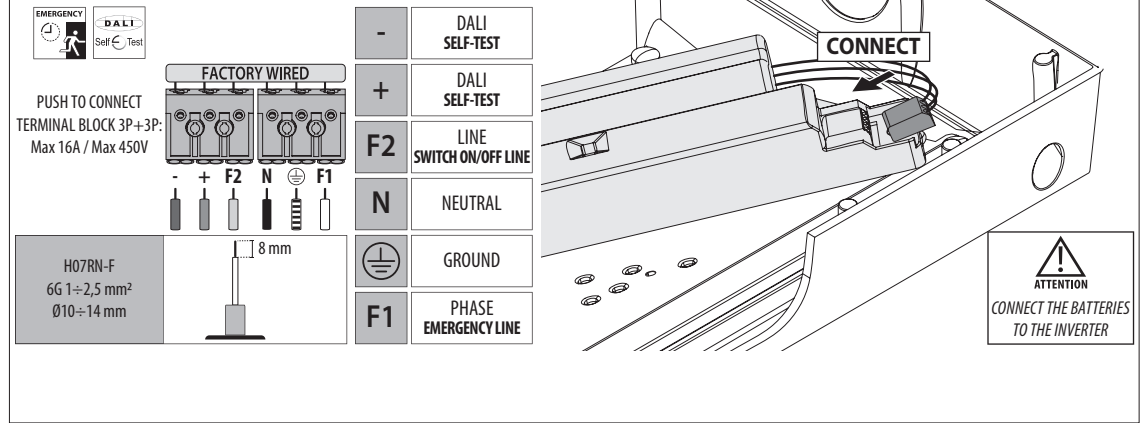
BATTERY SET: according to the norm the luminaire is supplied with the batteries disconnected from the inverter. When installation is completed, batteries will be in full charge after 24 hours operation. It is then advisable to effect one complete discharge/charge cycle to obtain an optimal battery performance and longer life. It is also advisable to effect periodically (every 2 months) one discharge and charge cycle in order to check the batteries efficiency and correct operation. Do not effect partial discharge and charge cycle. In order to assure the system efficiency replace the battery set after 500 discharge/charge cycles or every four years with ones of the same type and features. Connect the batteries to the inverter by means of the proper connectors and close the luminaire.

DE KONTROLLSIGNAL: Eine LED zeigt die Betriebsbereitschaft an und dass die Batterie geladen wird. Leuchtet die LED bei eingeschaltetem Netz nicht, Leuchte nach Ausschalten des Stromnetzes sofort überprüfen.

AKKU-SET: Zum Schutz der Batterie ist diese nicht mit dem Vorschaltgerät verbunden. Die Ladezeit der Batterie beträgt 24h. Ein kompletter Lade- und Entladezyklus gewährleisten einen einwandfreien Betrieb und eine längere Lebensdauer der Batterien. Es wird empfohlen, diesen Vorgang zur Kontrolle alle 2 Monate zu wiederholen. Eine Teilentladung oder Ladung ist zu vermeiden. Um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten, sind empfohlen, den Batteriesatz nach 500 Lade-/Entladezyklen oder alle 4 Jahre durch einen neuen des gleichen Typs zu ersetzen. Die Akkus mittels der entsprechenden Steckverbinder mit der Platine verbinden und die Leuchte erneut schließen.

FR SIGNALISATION DE CONTROLE: le diode LED indique que le réseau est actif et que le système de recharge fonctionne régulièrement. En cas de mauvais fonctionnement du diode,

6D EMERGENCY 3H WIRING DALI CONTROLLER



contrôler l'appareil aussitôt.

ACCUMULATEURS: l'appareil est fourni avec les accumulateurs non connectés sur la fiche inverter. Après avoir effectué l'installation, l'autonomie déclarée est garantie après avoir rechargé les batteries pendant 24 heures. Tout de suite après, il est conseillé d'effectuer un cycle de déchargement complet pour conditionner les accumulateurs. Par la suite, effectuer périodiquement (au moins tous les 2 mois) un cycle complet de rechargement / déchargement afin d'é-r l'efficacité des batteries. Éviter de soumettre les batteries à des cycles incomplets de chargement / déchargement. Les accumulateurs devront être remplacés lorsque l'appareil n'atteint pas l'autonomie déclarée ou encore après 500 cycles de rechargement / déchargement ainsi que tous les 4 ans à compter de la date de marquage, avec des accumulateurs possédant les mêmes caractéristiques et les mêmes prestations. Raccorder les accumulateurs sur la fiche au moyen des connecteurs prévus à cet effet et refermer l'appareil.

ES SEÑALIZACIÓN DE CONTROL: el encendido del diodo LED evidencia la presencia de la red y el buen funcionamiento del sistema de recarga. Si el diodo no funciona en inspeccionar el aparato.

ACCUMULADORES: el aparato viene suministrado con los acumuladores separados del circuito inverter. Después de la instalación la autonomía declarada está garantizada después de una recarga de 24 horas. Se aconseja efectuar en seguida un ciclo de descarga completa para acondicionar los acumuladores. Luego, efectuar periodicamente (por lo menos cada dos meses) un ciclo completo de descarga/carga al fin de evaluar la eficiencia de las baterías. Evitar someter los acumuladores a ciclos incompletos de carga/descarga. Reemplazar los acumuladores una vez que el aparato no llegue a la autonomía declarada de marcación, con acumuladores analogos o con iguales características y prestaciones. Conectar los acumuladores a la ficha mediante los conectores previstos y cerrar nuevamente la luminaria.

NL CONTROLESIGNAL: een LED geeft aan of de armatuur goed werkt en of de batterij opgeladen wordt of niet. Als de diode wordt uitgezet met de hoofdschakelaar aan, controleer dan meteen de armatuur nadat men de hoofdschakelaar heeft uitgezet

BATTERIJSET: de armatuur wordt geleverd met batterijen die zijn losgekoppeld van de inverter. Als de installatie voltooid is, zijn de batterijen na 24 uur volledig opgeladen. Het is raadzaam om dan een complete ontlading / opladingcyclus uit te voeren om optimale batterijprestaties en levensduur te verkrijgen. Het is ook raadzaam om regelmatig (elke 2 maanden) een ontlading en oplading cyclus uit te voeren om de efficiëntie en goede werking van de batterijen te controleren. Voer geen gedeeltelijke oplading en ontlading cyclus uit. Om te zorgen voor de efficiëntie van het systeem de batterijset na 500 ontlading/oplading cycli of elke 4 jaar vervangen door een set van hetzelfde type en met dezelfde eigenschappen. Sluit de accu's aan op de omvormer door middel van de juiste connectoren en sluit het armatuur af.

PT SINALIZAÇÃO DE CONTROLO: a indicação do estado de presença da rede e do bom

funcionamento do sistema de recarga é dado pelo acendimento do LED. No caso de mau funcionamento do LED, verificar imediatamente o aparelho.

ACUMULADORES: o aparelho é fornecido com os acumuladores desligados da placa do inverter. Após a instalação a autonomia declarada é garantida depois de uma recarga de 24 horas. Aconselha-se a efectuar um ciclo de descarga/carga completo para obter um melhor funcionamento dos acumuladores e aumentar o ciclo de vida. De seguida efectuar periodicamente (pelo menos cada 2 meses) um ciclo completo de descarga/carga. Evitar efectuar ciclos incompletos de carga/descarga dos acumuladores. Os acumuladores são substituídos por análogos com iguais características e prestações, quando o aparelho não atinge a autonomia declarada ou após 500 ciclos de carga/descarga e após 4 anos da data de marcação. Ligar os acumuladores ao inverter por meio dos conectores previstos e fechar novamente o aparelho.

DK KONTROLSIGNAL: et LED-lys angiver armaturets korrekte funktion, og at batteriet er under opladning. Hvis dioden slukkes med lysnettet tilsluttet, skal du straks kontrollere armaturet, efter at have slukket lysnettet.

BATTERISET: I henhold til bestemmelsen, leveres armaturet med batterier koblet fra inverteren. Efter installationen er autnomien garanteret efter en opladning på 24 timer. Vi anbefaler, at batterierne straks bruges helt i bund og oplades igen for at opnå bedste ydeevne og forlænge batteriets levetid. Vi tilråder også til periodisk (mindst hver anden måned) at udføre en komplet opladning / afladnings cyklus for at vurdere effektiviteten af batterierne. Udsæt aldrig batterierne for ufuldstændige cykler af opladning / afladning. Batterisættet skal udsiftes, når de ikke holder den angivne autonomi længere, eller efter 500 cykler opladning / afladning og ellers hvert fjerde år fra datomærkning, med batterier med lignende egenskaber og med samme ydelse. Tilslut batterierne til kortet ved brug af de medfølgende stik, og luk apparatet igen.

CZ KONTROLNÍ SIGNALIZACE: připojení síťe a správná činnost nabíjecího systému jsou indikovány rozsvícením LED diody. Když dioda při zapojení do sítě nesvítí, svítidlo odpojte a co nejdříve zkontrolujte.

AKUMULÁTORY: Jednotka je dodávána s bateriemi odpojenými z desky měniče. Po instalaci je uvedená výdrž zaručena po nabíjení po dobu 24 hodin. Doporučujeme pak ihned provést úplný cyklus vybití, aby se akumulátory naformátovaly. Potom pravidelně (nejméně jednou za 2 měsíce) provedte kompletní cyklus vybití/nabití, aby se vyhodnotila účinnost baterií. Zamezte provádění neúplných cyklů nabití/vybití akumulátorů. Akumulátory se musí vyměnit za nové se stejnými vlastnostmi a výkonem, když svítidlo nedosahuje uvedené výdrže nebo po 500 cyklech nabití/vybití a každé 4 roky od vyznačeného dne. Akumulátory připojte ke kartě pomocí příslušných konektorů a znovu přístroj zavřete.

PL SYGNALIZACJA KONTROLNA: lampka LED wskazuje prawidłowe funkcjonowanie oświetlenia i naładowaną baterię. Jeśli lampka gaśnie, należy jak najszybciej sprawdzić urządzenie, po jego uprzednim wyłączeniu.

AKUMULATORKI: Urządzenie dostarczane jest z akumulatorkami odłączonym od karty falownika. Po instalacji, zadeklarowana gwarantowana autonomia wynosi 24 godziny. Zaleca się wykonanie cyklu pełnego rozładowania, w celu optymalizacji akumulatorków. Następnie należy okresowo (przynajmniej co 2 miesiące) wykonywać pełen cykl rozładowania/naładowania, w celu oceny wydajności akumulatorków. Unikaj cykli niepełnego naładowania/rozładowania akumulatorków. Akumulatorki muszą zostać wymienione, gdy urządzenie nie jest w stanie osiągnąć deklarowanej autonomii lub po 500 cyklach naładowania/rozładowania i po 4 latach od daty znakowania. należy je wymienić na akumulatorki o tych samych charakterystykach i wydajności. Podłączyć akumulatorki do karty, przy pomocy odpowiednich łączników. Włożyć żarówkę i zamknąć urządzenie.

RU СВЕТОВОЙ ИНДИКАТОР: Горящий светодиод указывает на наличие сети и правильную работу системы подзарядки. Если светодиод не работает, как можно скорее проверьте устройство.

БАТАРЕИ: Устройство поставляется с батареями, отсоединенными от платы инвертора. После установки заявленная автономность обеспечивается после 24-часовой подзарядки. Рекомендуется запускать его сразу после полного цикла разрядки, чтобы вернуть батареи в рабочее состояние. Затем периодически (не реже одного раза в 2 месяца) запускайте полный цикл разрядки/зарядки для улучшения работы аккумулятора. Не подвергайте батареи неполным циклам зарядки/разрядки. Батареи подлежат замене, когда устройство не достигает заявленной автономности или после 500 циклов зарядки/разрядки и каждые 4 года на аналогичные батареи с такими же характеристиками. Подсоедините аккумуляторы к инверторам с помощью специальных разъемов и закройте лампу.

SI KONTROLNA SIGNALIZACIJA: stanje prisotnosti omrežja in pravilnost delovanja sistema za polnjenje javlja vklopljena LED lučka. V primeru nedelovanja kontrolne lučke nemudoma preverite delovanje naprave.

BATERIJE: po zakonu je naprava opremljena z baterijami, ki niso priključene na pretvornik. Po montaži bo baterija povsem napolnjena po 24 urah polnjenja. Ob prvi uporabi je priporočljivo opraviti cikel popolne izpraznitve in polnjenja baterije, da se doseže optimalno zmogljivost ter trajnost baterije. V nadaljevanju je prav tako priporočljivo občasno (vsaka 2 meseca) opraviti en cikel popolne izpraznitve in polnjenja, da preverite učinkovitost in pravilnost delovanja. Baterije praznite in polnite le deloma. Za zagotovitev učinkovitosti sistema baterijo zamenjajte po 500 cikihl praznjenja/polnjenja ali vsaka 4 leta z baterijo enakega tipa in zmogljivosti. Baterije priključite na pretvornik z ustreznima spojnikoma. Vstavite sijalko in napravno zaprite.

GR ΣΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ: Η έδειξη ότι η συσκευή είναι και αβειαματος ελεγχεται απο το λαμπκι LED. Αν το φωτακι δεν αναβει η συσκευή θα πρέπει να ελεγχθει για τυχον.

ΣΥΣΣΩΡΕΥΤΕΣ: Σύμφωνα με τον κανονισμό το φωτιστικό παρέχεται με μπαταρίες αποσυνδεδεμένες από το ινβέρτερ. Όταν ολοκληρωθεί η εγκατάσταση, οι μπαταρίες θα είναι πλήρως φορτισμένες μετά από 24ωρη λειτουργία. Συνιστάται να κάνετε έναν πλήρη κύκλο αποφόρτισης/φόρτισης για να αποκτήσετε τη βέλτιστη απόδοση της μπαταρίας και μεγαλύτερη διάρκεια ζωής. Συνιστάται επίσης να κάνετε περιοδικά (κάθε 2 μήνες) ένα κύκλο αποφόρτισης και φόρτισης έτσι ώστε να ελέγξετε την απόδοση των μπαταριών και τη σωστή λειτουργία. Μην κάνετε κύκλο μερικής αποφόρτισης και φόρτισης. Για να διασφαλίσετε την απόδοση του συστήματος αντικαταστήστε την μπαταρία ύστερα από 500 κύκλους αποφόρτισης και φόρτισης ή κάθε τέσσερα χρόνια με άλλη ίδιου τύπου και χαρακτηριστικών. Συνδέστε τις μπαταρίες στον ινβέρτερ μέσω των σωστών βυσμάτων. Τοποθετήστε τη λάμπα και κλείστε το φωτιστικό.

SK KONTROLNA SIGNALIZACIJA: LED dioda nam prikazuje stanje baterije (polna-gori, prazna-ne gori). V primeru, da tudi pod napetostjo LED dioda ne gori, je treba kontrolirati napravo. Naprava je opremljena z vezjem za varnostno blokado v primeru okvare sijalke. Ta sistem se

vklopi tako v primeru, ko se sijalka ne prižge, kot v primeru da smo nalašč odstranili sijalko.

AKUMULÁTOR: podľa platnej normy je svetielko dodávané s akumulátorom odpojeným od inventora. Po ukončení montáže bude akumulátor plne nabitý po 24 hodinách. Po jeho nabití sa odporúča jeho úplné vybitie a nabitie, aby sa dosiahol optimálny výkon a životnosť akumulátora. Zároveň sa odporúča vykonať tento postup – cyklus vybitia/nabitia každé 2 mesiace kvôli testu výkonu a stavu akumulátora a správnej funkčnosti svetielka. Nevykonávajúce čiastočné vybitie/nabitie akumulátora. Pre zabezpečenie optimálnej funkčnosti systému po 500 cykloch vybitia/nabitia, alebo každé 4 roky, nahradte akumulátor novým akumulátorom rovnakého typu. Akumulátory pripojte ke karté pomocou príslušných konektorov a znovu prístroj zavrete.

FI OHJAUKSEN MERKINANTO: Merkki latausjärjestelmän hyvästä toiminnasta ja verkon paikallaolosta annetaan LED-lampun syttymisellä palamaan. Mikäli valo ei toimi, tarkista laite mahdollisimman pian.

AKUT: laite toimitetaan akut irti kytettyinä inverterin kortista. Asennuksen jälkeen vakuutettu varavirta-aika taataan 24 tunnin latauksen jälkeen. On suositeltavaa suorittaa

välittömästi täydellinen purku-/latausjakso akkujen ihanteellisen suorituskyvyn saamiseksi ja pitkään käyttöäin kannalta. On myös suositeltavaa suorittaa säännöllisesti vähintään 2 kuukauden välein) täydellinen purku-/latausjakso akkujen tehokkuuden arvioimiseksi. Älä lataa/pura akkuja osittain. Akut on vaihdettava kun laite ei saavuta varavirta-aikaa tai 500 lataus-/purkujakson jälkeen ja 4 vuoden välein merkintäpääväämästä ominaisuusltaan ja suorituskyvyltään samanlaisilla akuilla. Liitä akun korttiin asianmukaisilla liittimillä ja sulje laite uudelleen.

IL ארת בקרה: ררת לך דולקת מצביעה על נוכחות רשת ועל תפקודו התקין של גוף התאורה. אם נורת הלד נותרת כבויה, יש לבדוק את גוף התאורה בהקדם.

מצברים: גוף התאורה כולל מצברים שמנותקים מכרטיס ממיר המתח. בתום ההתקנה העצמאית המוצהרת מובטחת לאחר טעינה של 24 שעות. מומלץ לבצע מיד לאחר מכן מחזור הרקה מלא כדי לקבל ביצועים אופטימליים של המצבר ולהאריך את חייו. לאחר מכן יש לבצע מעת לעת (לפחות פעם בחודשיים) מחזור מלא של הרקה/טעינה לקבלת ביצועים אופטימליים. יש להימנע מביצוע הרקה/טעינה חלקיים. יש להחליף את המצברים כאשר הגוף לא מגיע לעצמאות המוצהרת או לאחר 500 מחזורי הטעינה/הרקה ומידי 4 שנים מתאריך היטמון,

במצברים בעלי מאפיינים וביצועים זהים. יש לחבר את המצברים לכרטיס הממיר באמצעות המחברים המיועדים לכך ולסגור שוב את גוף התאורה.

SA إشارة التحكم: شير مصباح LED إلى تشغيل الإضاءة بالشكل الصحيح وإلى أن البطارية قيد الشحن. إذا تم إيقاف تشغيل الصمام الثنائي مع تشغيل مصدر التيار الرئيسي، فافحص الإضاءة على الفور بعد فصل مصدر التيار الكهربائي.

البطاريات: وفقاً للمعيار، يتم تزويد الإضاءة ببطاريات مفصولة عن العاكس. عندما يكتمل التركيب، تكون البطاريات مشحونة بشكل كامل لكي توفر التشغيل لمدة 24 ساعة. وبالتالي، يتصح بعمل دورة تفريغ / شحن كاملة من أجل الحصول على أداء مثالي من البطارية بالإضافة إلى إطالة عمرها. كما أنه يتصح كذلك بتنفيذ دورة تفريغ وشحن كاملة (كل شهرين) من أجل فحص فعالية البطاريات وسلامة التشغيل. لا تقم بتنفيذ دورة تفريغ وشحن جزئية. لضمان فاعلية النظام، استبدل البطاريات بعد 500 دورة شحن وتفريغ أو كل 4 سنوات ببطاريات من نفس النوع ولها نفس السمات. قم بتوصيل البطاريات بالعاكس باستخدام الموصلات المرفقة واغلق الجهاز مرة أخرى.

EN Technical features

Voltage	220-240 VAC 50/60 Hz
Duration (hour)	3
Battery	3.2V 3.0Ah LiFe PO4 Cells
Temperature ambient (Ta)	+ 5 °C
Emergency lamp power	1.5 W
Recharge time	24

NL Technische eigenschappen

Spanning	220-240 VAC 50/60 Hz
Looptijd (uur)	3
Batterij	3.2V 3.0Ah LiFe PO4 Cells
Omgevingstemperatuur (Ta)	+ 5 °C
Noodlampvermogen	1.5 W
Oplaatdij (uur)	24

PL Charakterystyka techniczna

Zasilanie	220-240 VAC 50/60 Hz
Autonomia (godziny)	3
Akumulatory	3.2V 3.0Ah LiFe PO4 Cells
Temperatura otoczenia (Ta)	+ 5 °C
Moc lampy w trybie awaryjnym	1.5 W
Czas ładowania (godziny)	24

SK Technické parametre

Napájanie	220-240 VAC 50/60 Hz
Autonómia (hod.)	3
Akumulátory	3.2V 3.0Ah LiFe PO4 Cells
Teplota prostredí (Ta)	+ 5 °C
Výkon svetidla v núdzovom	1.5 W
Čas dobitia (hod.)	24

DE Technische Merkmale

Netzteil	220-240 VAC 50/60 Hz
Autonomie (Stunden)	3
Akkus	3.2V 3.0Ah LiFe PO4 Cells
Umgebungstemperatur (Ta)	+ 5 °C
Energieleistung Notleuchte	1.5 W
Aufladezeit (Stunden)	24

PT Características técnicas

Alimentação	220-240 VAC 50/60 Hz
Autonomia (horas)	3
Acumuladores	3.2V 3.0Ah LiFe PO4 Cells
Temperatura do quarto (Ta)	+ 5 °C
Potência lâmpada em emergência	1.5 W
Tempo de recarga (horas)	24

RU Технические характеристики

Напряжение тока	220-240 VAC 50/60 Hz
Продолжительность автономной работы (ч)	3
Аккумуляторы	3.2V 3.0Ah LiFe PO4 Cells
Температура окружающей среды (Ta)	+ 5 °C
Максимальная мощность лампочки	1.5 W
Время перезаряда (ч)	24

FI Tekniset tiedot

Virransyöttö	220-240 VAC 50/60 Hz
Varavirta-aika (tunnit)	3
Akut	3.2V 3.0Ah LiFe PO4 Cells
Ympäristön lämpötila (Ta)	+ 5 °C
Teho lamppu hätätilassa	1.5 W
Latausaika (tunnit)	24

FR Caractéristiques techniques

Voltage	220-240 VAC 50/60 Hz
Autonomie (heures)	3
Accumulateurs	3.2V 3.0Ah LiFe PO4 Cells
Température de l'environnement (Ta)	+ 5 °C
Puissance de la lumière de secours	1.5 W
Durée de la recharge (heures)	24

DK Tekniske egenskaber

Forsyning	220-240 VAC 50/60 Hz
Autonomi (timer)	3
Batterisæt	3.2V 3.0Ah LiFe PO4 Cells
Omgivende temperatur (Ta)	+ 5 °C
Lampens effekt i nødtilstand	1.5 W
Genopladningstid (timer)	24

SI Tehnične značilnosti

Napajanje	220-240 VAC 50/60 Hz
Trajanje (ure)	3
Baterije	3.2V 3.0Ah LiFe PO4 Cells
Sobna temperatura (Ta)	+ 5 °C
Moč svetila v sili	1.5 W
Čas polnjenja (ure)	24

IL מאפיינים טכניים

הזנה	220-240 VAC 50/60 Hz
משך פעולה (שעות)	3
מצברים	3.2V 3.0Ah LiFe PO4 Cells
טמפרטורת סביבה (TA)	+ 5 °C
הספק המנורה בחירום	4 W
זמן טעינה מחדש (שעות)	24

ES Características técnicas

Alimentación	220-240 VAC 50/60 Hz
Autonomía (horas)	3
Acumuladores	3.2V 3.0Ah LiFe PO4 Cells
Temperatura ambiente (Ta)	+ 5 °C
Potencia lámpara en emergencia	1.5 W
Tempo de recarga (horas)	24

CZ Technické parametry

Napájení	220-240 VAC 50/60 Hz
Autonomie (hod.)	3
Akumulátory	3.2V 3.0Ah LiFe PO4 Cells
Teplota prostředí (Ta)	+ 5 °C
Výkon svítidla v nouzovém	1.5 W
Čas dobíjení (hod.)	24

GR Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τροφοδοσία	220-240 VAC 50/60 Hz
Αυτονομία (ώρες)	3
Μπαταρίες	3.2V 3.0Ah LiFe PO4 Cells
Θερμοκρασία περιβάλλοντος (Ta)	+ 5 °C
Ισχύς λαμπτήρα σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης	1.5 W
Χρόνος φόρτισης (ώρες)	24

SA المواصفات الفنية

الإمداد بالطاقة	220-240 فولت، و 50/60 هرتز
الدوام (ساعات)	3
البطاريات	3.2V 3.0Ah LiFe PO4 Cells
درجة حرارة الغرفة (Ta)	+ 5 درجة مئوية
قدرة مصباح الطوارئ	4W
مدة الشحن (ساعات)	24

IT Lo stato del sistema è indicato da un LED bicolore e da un flag di stato DALI

Indicazione del LED	Stato	Note
Verde permanente	Sistema OK	Modalità AC
Verde lampeggiante veloce (0,1 secondi acceso - 0,1 secondi spento)	Test funzionale in corso	
Verde lampeggiante lento (1 secondo acceso - 1 secondo spento)	Test di durata in corso	
LED rosso acceso	Errore di caricamento	Circuito aperto / cortocircuito / guasto LED
Rosso lampeggiante lento (1 secondo acceso - 1 secondo spento)	Batteria scarica	La batteria ha fallito il test di durata o il test funzionale / La batteria è difettosa o è completamente scarica / tensione della batteria errata
Rosso lampeggiante veloce (0,1 secondi acceso - 0,1 secondi spento)	Errore di ricarica	Corrente di carica errata
Doppio verde pulsante	Modalità di inibizione	Passaggio alla modalità di inibizione tramite controller
Trasmissione binaria dell'indirizzo tramite LED verde / rosso	Identificazione dell'indirizzo	Durante la modalità di identificazione dell'indirizzo
Verde e rosso spento	Modalità DC	Funzionamento a batteria (modalità emergenza)

EN System status is indicated by a bi-colour LED and by a DALI status flag

LED Indicates	Status	Comment
Permanent green	System OK	AC mode
Fast flashing green (0.1 sec on - 0.1 sec off)	Function Test underway	
Slow flashing green (1 sec on - 1 sec off)	Duration Test underway	
Red LED on	Load failure	Open circuit / short circuit / LED failure
Slow flashing red (1 sec on - 1 sec off)	Battery failure	Battery failed the duration test or function test / Battery is defect or deep discharged / incorrect battery voltage
Fast flashing red (0.1 sec on - 0.1 sec off)	Charging failure	Incorrect charging current
Double pulsing green	Inhibit mode	Switching into inhibit mode via controller
Binary transmission of address via green/red LED	Address identification	During address identification mode
Green and red off	DC mode	Battery operation (emergency mode)

DE Systemstatus wird durch eine zweifarbige LED und eine DALI-Statusflagge angezeigt

LED-Anzeige	Status	Bemerkung
Grünes Dauerlicht	System OK	AC-Modus
Schnell blinkendes Grün (0,1 Sek. ein - 0,1 Sek. aus)	Ausführung des Funktionstests	
Langsam blinkendes Grün (1 Sek. ein - 1 Sek. aus)	Ausführung des Dauertests	
Rote LED ein	Lastausfall	Offener Kreislauf / Kurzschluss / LED-Ausfall
Langsam blinkendes Rot (1 Sek. ein - 1 Sek. aus)	Batterieausfall	Batterieausfall während des Dauer- oder Funktionstests / Batterie ist defekt oder tiefentladen / falsche Batteriespannung
Schnell blinkendes Rot (0,1 Sek. ein - 0,1 Sek. aus)	Ladefehler	Falsche Ladespannung
Doppeltes pulsierendes Grün	Sperrbetrieb	Über Steuerung Wechsel in den Sperrbetrieb
Binärübertragung der Adresse über grüne/rote LED	Adressenidentifizierung	Im Adressenidentifizierungsmodus
Grün und Rot aus	DC-Modus	Batteriebetrieb (Notbetrieb)

FR Le statut système est indiqué par un LED bicolore et par un indicateur d'état DALI

Indications LED	Statut	Commentaire
Vert permanent	Système OK	Mode AC
Vert clignotant rapide (0,1 sec allumé - 0,1 sec éteint)	Test de fonctionnement enclenché	
Vert clignotant lent (1 sec allumé - 1 sec éteint)	Test de durée enclenché	
LED rouge allumé	Panne de charge	Circuit ouvert / court-circuit / LED défaillant
Rouge clignotant lent (1 sec allumé - 1 sec éteint)	Panne de batterie	La batterie a fait échouer le test de durée ou de fonctionnement / la batterie est défectueuse ou très déchargée / voltage de la batterie incorrect
Rouge clignotant rapide (0,1 sec allumé - 0,1 sec éteint)	Échec du chargement	Chargement en cours incorrect
Vert s'allumant par double impulsion	Mode blocage	Passer en mode blocage par le régulateur
Transmission binaire de l'adresse par un LED vert / rouge	Identification de l'adresse	Pendant le mode d'identification de l'adresse
Vert et rouge éteints	Mode AC	Fonctionnement sur batterie (mode d'urgence)

ES El estado del sistema se indica mediante un bicolor LED y mediante un indicador de estado DALI

Indicación del LED	Estado	Comentario
Verde permanente	Sistema OK	Modo AC
Verde intermitente rápido (0,1 seg encendido - 0,1 seg apagado)	Test de funcionamiento en marcha	
Verde intermitente lento (1 seg encendido- 1 seg apagado)	Test de duración en marcha	
LED rojo encendido	Falla en la carga	Circuito abierto / circuito corto / falla en LED
Rojo intermitente lento (1 seg encendido- 1 seg apagado)	Falla en la batería	La batería falló en el test de duración o en el test de funcionamiento / La batería es defectuosa o está muy descargada / voltaje de la batería incorrecto
Rojo intermitente rápido (0,1 seg encendido - 0,1 seg apagado)	Falla en la carga	Corriente de carga incorrecta
Verde intermitente doble	Modo de inhibición	Cambia al modo de inhibición a través del controlador
Transmisión binaria de la dirección a través del LED verde/rojo	Identificación de la dirección	Durante el modo de identificación de la dirección
Verde y rojo apagados	Modo DC	Operación de batería (modo de emergencia)

NL Systeemstatus is aangegeven door tweekleurige LED en DALI status flag

LED geeft aan	Status	Opmerkingen
Vast groen	Systeem OK	AC modus
Snel knipperend groen (0.1sec aan - 0.1sec uit)	Functietest in uitvoering	
Langzaam knipperend groen (1sec aan - 1sec uit)	Duurtest in uitvoering	
Rode LED aan	Laadfout	Open circuit / kortsluiting / LED defect
Langzaam knipperend rood (1sec aan - 1sec uit)	Batterij uitval	Batterij heeft duurtest niet doorstaan / batterij is defect of bijna leeg / batterij onjuist
Snel knipperend rood (0.1sec aan - 0.1sec uit)	Opladen mislukt	Laadstroom onjuist
Dubbele knippering groen	Inbitiemodus	Overschakelen naar inbitiemodus via afstandsbediening
Binair adresoverdracht via groen/rood LED	Adresidentificatie	Tijdens adresidentificatiemodus
Goen en rood uit	DC modus	Batterijvoeding (noodmodus)

PT O estado do sistema é indicado por um LED bi-colorido e por um indicador de estado DALI

LED Indica	Estado	Comentário
Verde fixo	Sistema OK	Modo CA
Verde intermitente rápido (0,1s aceso - 0,1s apagado)	Teste de função em curso	
Verde intermitente lento (1s aceso - 1s apagado)	Teste de duração em curso	
LED vermelho aceso	Falha carga	Circuito aberto/curto-circuito/falha LED
Vermelho intermitente lento (1s aceso - 1s apagado)	Falha bateria	A bateria falhou no teste de duração ou teste de funcionamento/A bateria está com defeito ou profundamente descarregada/Tensão da bateria incorreta
Vermelho intermitente rápido (0,1s aceso - 0,1s apagado)	Falha carregamento	Corrente de carregamento incorreto
Verde em pulsos duplos	Modo Inibir	Mudança para modo inibir por meio do controlador
Transmissão binário do endereço por meio do LED verde/vermelho	Identificação do endereço	Durante modo de identificação endereço
Verde e vermelho apagados	Modo CC	Operação da bateria (modo emergência)

DK Systemets status angives med en to-farvede lysdiode og med et DALI status flag

Lysdioden indikerer	Status	Bemærkninger
Vedvarende grønt lys	Systemet er OK	AC-modus
Hurtigt blinkende grønt lys (0,1 sek. on - 0,1 sek. off)	Funktionstest i gang	
Langsomt blinkende grønt lys (1 sek. on - 1 sek. off)	Varighedstest i gang	
Rød lysdiode on	Belastningsfejl	Åbent kredsløb/Kortslutning/Lysdiode fejl
Langsomt blinkende rødt lys (1 sek. on - 1 sek. off)	Defekt batteri	Batteriet klarede ikke varigheds- eller funktionstesten/Batteriet er defekt eller næsten fladt/Ukorrekt batterispænding
Hurtigt blinkende rødt lys (0,1 sek. on - 0,1 sek. off)	Opladningsfejl	Ukorrekt opladningsstrøm
Dobbelt pulserende grønt lys	Fjernslukningsmodus	Overgang til fjernslukningsmodus via kontrolapparat
Binær transmission af adresse via grøn/rød lysdiode	Adresse identifikation	I løbet af adressidentifikationsmodus
Grønt og rødt lys off	DC-modus	Batteridrift (nødstand)

CZ Stav systému označují dvě barvy světelné kontrolky LED a indikátor stavu DALI

Kontrolka LED	Stav	Poznámka
Zelená svítí	Systém OK	AC mode
Zelená rychle blikající (0,1 sec svítí - 0,1 sec zhaslá)	Probíhá funkční test	
Zelená pomalu blikající (1 sec svítí - 1 sec zhaslá)	Probíhá test životnosti	
Červená LED svítí	Chyba během nabíjení	Okruh otevřený / zkrat / porucha LED
Červená pomalu blikající (1 sec svítí - 1 sec zhaslá)	Baterie vybitá	Baterie selhala během testu životnosti nebo funkčního testu / Baterie je vadná nebo je zcela vybitá / napětí baterie je chybné
Červená rychle blikající (0,1 sec svítí - 0,1 sec zhaslá)	Chyba během nabíjení	Chybný nabíjecí proud
Dvojitě blikání zelené	Inhibiční režim	Přechod na inhibiční režim pomocí kontroloru
Binární přenos adresy pomocí zelené/červené LED kontrolky	Identifikace adresy	Během režimu na identifikaci adresy
Zelená a červená zhaslé	Režim DC	Provoz na baterii (nouzový režim)

SI Status sistema je označen z dvobarvno LED lučko in DALI oznako statusa.

LED označuje	Status	Pripomba
Stalno zelena	Sistem OK	AC način
Hitro utripajoča zelena (0,1 sek on - 0,1 sek off)	Testiranje funkcij v teku	
Počasi utripajoča zelena (1 sek on - 1 sek off)	Testiranje trajanja v teku	
Prizgana rdeča LED	Napaka pri nalaganju	Odprt tokokrog / kratek tokokrog / napaka pri LED
Počasi utripajoča rdeča (1 sek on - 1 sek off)	Napaka pri bateriji	Baterija ni opravila testiranja trajanja ali funkcij / Baterija ne deluje pravilno ali je zelo prazna / napačna napetost baterije
Hitro utripajoča rdeča (0,1 sek on - 0,1 sek off)	Napaka pri polnjenju	Napačen napajalni tok
Dvakrat utripajoča zelena	Način prepoved	Preklop v način prepoved preko kontrolerja
Binarni prenos naslova preko zelene/rdeče LED lučke	Identifikacija naslova	V načinu identifikacija naslova
Zelena in rdeča ugasnjeni	DC način	Operativnost baterije (način v sili)

RU Для индикации состояния системы используется двухцветный светодиод и флажок состояния DALI

Светодиодная индикация	Состояние	Примечание
Немигающий зелёный	Система в порядке	Режим напряжения переменного тока
Быстро мигающий зелёный (0,1 с вкл. - 0,1 с выкл.)	Выполняется функциональная диагностика	
Медленно мигающий зелёный (1 с вкл. - 1 с выкл.)	Выполняется испытание на продолжительность работы	
Красный светодиод горит	Ошибка загрузки	Обрыв в цепи / короткое замыкание / отказ светодиода
Медленно мигающий красный (1 с вкл. - 1 с выкл.)	Отказ аккумулятора	Отказ аккумулятора во время испытания на продолжительность работы или функциональной диагностики / аккумулятор неисправный или полностью разряженный / неправильное напряжение аккумулятора
Быстро мигающий красный (0,1 с вкл. - 0,1 с выкл.)	Отказ при зарядке	Неправильный зарядный ток
Зелёный двухимпульсный	Режим запрета	Переключение в режим запрета через контроллер
Передача бинарного адреса посредством зелёного/красного светодиодов	Идентификация адреса	Во время режима идентификации адреса
Зелёный и красный выключен	Режим напряжения постоянного тока	Работа от батареи (аварийный режим работы)

PL Status systemu sygnalizują dwukolorowe kontrolki LED oraz status flagu DALI

Kontrolki LED	Status	Uwagi
Zielone ciągle	System OK	Tryb AC
Zielone szybko migające (0,1 s wł. - 0,1 s wył.)	Test działania w toku	
Zielone powoli migające (1 s wł. - 1 s wył.)	Test trwałości w toku	
Czerwona kontrolka LED wł.	Błąd ładowania	Otwarty obwód / zwarcie / awaria kontrolki LED
Czerwone powoli migające (1 s wł. - 1 s wył.)	Błąd akumulatora	Akumulator nie przeszedł testu trwałości lub testu działania / Akumulator jest uszkodzony lub mocno rozładowany / nieprawidłowe napięcie akumulatora
Czerwone szybko migające (0,1 s wł. - 0,1 s wył.)	Błąd ładowania	Nieprawidłowy prąd ładowania
Zielone podwójnie migające	Tryb wstrzymania	Przełączanie w tryb wstrzymania za pomocą kontrolera
Binarna transmisja adresu za pośrednictwem zielonej / czerwonej kontrolki LED	Identyfikacja adresu	W trybie identyfikacji adresu
Zielone i czerwone wył.	Tryb DC	Zasilanie akumulatorowe (tryb awaryjny)

GR Η κατάσταση συστήματος DE υποδεικνύεται από ένα δίχρωμο LED και από μια σημαία κατάστασης DALI

LED υποδεικνύει	Κατάσταση	Σχόλιο
Μόνιμα πράσινο	Σύστημα OK	Λειτουργία AC
Πράσινο που αναβοσβήνει γρήγορα (0,1 δευτερόλεπτα ανάβει - 0,1 δευτερόλεπτα σβήνει)	Δοκιμή λειτουργίας σε εξέλιξη	
Πράσινο που αναβοσβήνει αργά (1 δευτερόλεπτο ανάβει - 1 δευτερόλεπτο σβήνει)	Δοκιμή διάρκειας σε εξέλιξη	
Κόκκινο LED ανάβει	Αποτυχία φόρτωσης	Ανοικτό κύκλωμα / βραχυκύκλωμα / βλάβη LED
Κόκκινο που αναβοσβήνει αργά (1 δευτερόλεπτο ανάβει - 1 δευτερόλεπτο σβήνει)	Βλάβη μπαταρίας	Η μπαταρία απέτυχε στη δοκιμή διάρκειας ή στη δοκιμή λειτουργίας / Η μπαταρία είναι ελαττωματική ή σε βαθιά αποφόρτιση / λανθασμένη τάση μπαταρίας
Κόκκινο που αναβοσβήνει γρήγορα (0,1 δευτερόλεπτα ανάβει - 0,1 δευτερόλεπτα σβήνει)	Σφάλμα φόρτισης	Λανθασμένο ρεύμα φόρτισης
Διπλό παλλόμενο πράσινο	Αναστολή λειτουργίας	Μετάβαση στη λειτουργία αναστολής μέσω του ελεγκτή
Διαδική μετάδοση της διεύθυνσης μέσω πράσινου/κόκκινου LED	Αναγνώριση διευθύνσεων	Κατά τη λειτουργία αναγνώρισης διευθύνσεων
Πράσινο και κόκκινο σβήνουν	Λειτουργία DC	Λειτουργία μπαταρίας (κατάσταση έκτακτης ανάγκης)

SK Stav systému oznamuju dve farby svetelnej kontrolky LED a indikátor stavu DALI

Kontrolka LED	Stav	Poznámka
Zelená svieti	System OK	AC mode
Zelená rýchlo D8(0,1 sec svieti - 0,1 sec zhasnutá)	Probíhá funkční test	
Zelená pomaly blikajúca (1 sec svieti - 1 sec zhasnutá)	Probíhá test životnosti	
Červená LED svieti	Chyba počas nabíjania	Okruh otvorený / skrat / porucha LED
Červená+D5 (1 sec svieti - 1 sec zhasnutá)	Batéria vybitá	Batéria zlyhala počas testu na životnosť alebo funkčného testu / batéria je vadná lebo je celkom vybitá / napätie batérie je chybné
Červená rýchlo bliká (0,1 sec svieti - 0,1 sec zhasnutá)	Chyba počas nabíjania	Chybný nabíjací prúd
Dvojitě blikanie zelená	Inhibičný režim	Prechod na inhibičný režim pomocou kontrolora
Binárny prenos adresy pomocou zelenej/červenej LED kontrolky	Identifikácia adresy	Počas režimu na identifikáciu adresy
Zelená a červená zhasnuté	Režim DC	Prevádzka na batériu (núdzový režim)

FI Järjestelmän tila osoitetaan kaksivärisellä LED-valolla ja tilan DALI-lipulla

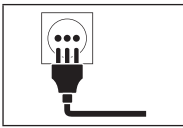
LED-valon ilmoitus	Tila	Huomautukset
Pysyvä vihreä	Järjestelmä OK	AC-toimintatapa
Vihreä vilkkuu nopeasti (0,1 sekuntia päällä - 0,1 sekuntia sammunut)	Toiminnallinen testi käynnissä	
Vihreä vilkkuu hitaasti (1 sekuntia päällä - 1 sekuntia sammunut)	Kestotesti käynnissä	
Punainen LED-valo palaa	Latausvirhe	Piiri auki / oikosulku / LED-valon vika
Punainen vilkkuu hitaasti (1 sekuntia päällä - 1 sekuntia sammunut)	Tyhjä akku	Akun kestotesti tai toimintatesti on epäonnistunut / Akku on viallinen tai kokonaan tyhjä / väärä akkujännite
Punainen vilkkuu nopeasti (0,1 sekuntia päällä - 0,1 sekuntia sammunut)	Latausvirhe	Virheellinen latausvirta
Vilkkuu kaksi kertaa vihreänä	Estotapa	Siirtyminen estotapaan ohjaimen avulla
Osoitteen binääri lähetyksen vihreän/punaisen LED-valon kautta	Osoitteen tunnistus	Osoitteen tunnistustavan aikana
Vihreä ja punainen sammunut	DC-toimintatapa	Akkutoiminta (häätötilatapa)

IL מצב מערכת מצויין על-ידי נורית חיווי דו-צבעית ודגלון מצב DALI

הרעה	בצמ	יוויחה תירונ
מצב AC	ויקת תכרעמ בצמ	עובק קורי רוא
	תוניקת תקידב תעצבתמ תילנויצקנופ	0.1 נש' רוא (תוריהמב בהבהמ קורי רוא יובב נש' 0.1 - קלוד
	ומז רשמ תוניקת תקידב תעצבתמ הלועפ	1 - קלוד נש' (1 טאל בהבהמ קורי רוא יובב נש' - קלוד
/ ילמשח רצק / חותפ לגנמ דל תלקת	סמוע תלקת	קלוד סודא רוא
תוקידב הלשכנ הללוסה וא הלועפ ומז רשמ תוניקתה הללוסה / תילנויצקנופה הקידבב האלמ הקחרפ לש בצמב וא המוגפ סיאתמ אל הללוס חתמ /	הללוס תלקת	1 - קלוד נש' (1 טאל בהבהמ סודא רוא יובב נש' - קלוד
סיאתמ אל הניעט סרז	הניעט תלקת	0.1 נש' רוא (תוריהמב בהבהמ סודא רוא יובב נש' 0.1 - קלוד
INHIBIT תייצקנופל הפלחה רקבה תועצמאב	INHIBIT תייצקנופ (בוכיע)	קורי לופכ בוהבה
תבותכ יוהיז תייצקנופ קלהמב	תבותכ יוהיז	תבותכ לש תיראניב תרוסמת המודא/הקורי יוויח תירונ תועצמאב
(סוריח תייצקנופ) הללוס תלעהפ	DC תייצקנופ	סיקלוד אל סודא רואו קורי רוא

SA تتم الإشارة إلى حالة نظام بواسطة مؤشر الـ "LED" ثنائي اللون وعلامة الحالة "DALI"

قي لعلتال	ةلاحل	"LED" ديلل ا تارشؤم
ددرت م رايتال ا عضو	ديج م اظنل	مئاد ررضخأ
	ةيراج ةف يظو رابتخا	ءيضي ةي ناٲ (0,1) عي رس ضم او ررضخأ (ئفطي ةي ناٲ 0,1 -)
	ةيراج ةف يظو ةدم	ءيضي ةي ناٲ (1) ءي طب ضم او ررضخأ (ئفطي ةي ناٲ 1 -)
١ ءي ابرك سام ١ ءحوتف م ةرئاد "LED" ديلل ا ررضؤم لشف	لي م حلتل ا لشف	ءي ضم م حل ا "LED" ديلل ا ررضؤم
رابتخا ي ف ةيراطبل ا تلشف ١ ةف يظو ل ا رابتخا و ا ةدم ل ا م ا م ت ةغراف و ا ةب ع م ةيراطبل ا حي حص ريغ ةيراطبل ا دهج ١	ةيراطبل ا لشف	1 - ءيضي ةي ناٲ (1) ءي طب ضم او م حل ا (ئفطي ةي ناٲ)
حي حص ريغ ن حش رايت	ن حش ل لشف	ءيضي ةي ناٲ (0,1) عي رس ضم او م حل ا (ئفطي ةي ناٲ 0,1 -)
ن ع رظح ل ا عضو ي ل ا ل ا ق ت ن ا ل ا م ح ح ت ل ا ة د ح و ق ي ر ط	رظح ل ا عضو	ج و د زم ررضخأ ضبن
ناون ع دي د ح ت عضو ء انٲ ا	ناون ع دي د ح ت	ق ي ر ط ن ع ناون ع ل ي ء انٲ ل ا ق ت ن ا م ح ل ا ا ررضخأ ل "LED" ديلل ا ررضؤم
ع ضو) ةيراطبل ا ليغ ش ت (ئراوطل)	ر م ت س م ل ا رايت ل ا عضو	ء ا ر م ح ل ا و ء ا ررضخأ ل ةي ء و ض ل ا ت ا ررضؤم ل ا ة ا ف ط م



fixation de l'appareil.

BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE: - Contrôler que la tension d'alimentation soit celle reportée sur l'étiquette de l'appareil. - Pour la connexion électrique respecter le signe sur l'appareil.

ES INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN: - La luminaria es apta para poder ser instalada tanto en el interior como en el exterior. - La luminaria puede ser instalada sobre superficies normalmente inflamables. - Comprobar siempre que la estructura sea idónea para la fijación del aparato.

CONEXIÓN ELÉCTRICA: - Controlar que la tensión de alimentación sea la que se indica en la etiqueta de la luminaria. - Para la conexión eléctrica respetar los símbolos marcados en la luminaria.

NL INSTRUCTIES VOOR DE INSTALLATIE: - De armatuur is geschikt voor installatie zowel buiten als binnen. - De armatuur is geschikt voor installatie op normaal ontvlambare oppervlakken. - Controleer altijd dat de structuur geschikt is voor de bevestiging van de armatuur.

ELEKTRISCHE VERBINDING: - Controleer dat de voedingsspanning gelijk is aan die op het etiket van de armatuur is weergegeven. - Voor elektrische aansluiting de merktekens op de armatuur in acht nemen.

PT INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO: - O aparelho é adequado para a instalação no exterior e no interior. - O aparelho é adequado para a instalação em superfícies normalmente inflamáveis. - Verificar sempre se a estrutura é adequada para a fixação do aparelho.

LIGAÇÃO ELÉTRICA: - Verificar se a tensão de alimentação é a indicada na etiqueta do aparelho. - Para a ligação elétrica, respeitar a marcação presente no aparelho.

DK MONTERINGSVEJLEDNING: - Armaturet er til både inden- og udendørs brug. - Armaturet er velegnet til montering på normalt brændbare materialer. - Sørg altid for at underlaget er egnet til fastgørelse af apparatet.

ELEKTRISK MONTERING: - Check at den tilsluttede spænding er den samme som angivet

på armaturets etikette - Ved elektrisk tilslutning skal mærkning på armaturet overholdes.

CZ NÁVOD K INSTALACI: - Světlo je vhodné pro venkovní i vnitřní instalaci. - Světlo je vhodné pro instalaci na normálně hořlavé povrchy. - Vždy se ujistěte, že konstrukce je vhodná pro montáž světla.

ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ: - Zkontrolujte, zda napájecí napětí odpovídá údajům na typovém štítku světla. - Při elektrickém připojování dodržujte značení uvedené na světidle.

PL INSTRUKCJA INSTALACJI: - Urządzenie nadaje się do instalacji wewnątrz i na zewnątrz. - Urządzenie nadaje się do instalacji na powierzchniach normalnie łatwopalnych. - Należy zawsze sprawdzać, czy struktura jest odpowiednia do zamocowania urządzenia na ścianie.

POŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE: - Sprawdź czy napięcie zasilania zgadza się z tym umieszczonym na etykietce urządzenia. - Przy połączeniu elektrycznym należy przestrzegać znakowania umieszczonego na urządzeniu.

RU ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ: - Прибор можно устанавливать на улице и в помещении. - Прибор можно устанавливать на нормально воспламеняемых поверхностях. - Всегда проверять пригодность конструкции для крепления прибора.

ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ: - Убедитесь в соответствии напряжения питания значению, указанному на этикетке прибора. - При выполнении электрического соединения соблюдать маркировку на приборе.

SI NAVODILA ZA MONTAŽO: - Aparat je primeren za zunanjo in notranjo montažo. - Aparat je primeren za montažo na normalno vnetljivih površinah. - Vedno preverite, da je struktura primerna za pritrditev naprave.

ELEKTRICNA POVEZAVA: - Preverite, da je napajalna napetost skladna z navedeno na etiketi aparata. - Pri električni povezavi upoštevajte na aparatu nameščeno oznako.

GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ: - η συσκευή είναι κατάλληλη για εγκατάσταση σε εξωτερικό

και εσωτερικό χώρο. - η συσκευή είναι ιδανική για εγκατάσταση σε συνήθως εύφλεκτες επιφάνειες.

- Να σιγουρεύεστε πάντα ότι η δομή είναι κατάλληλη για να στερεωθεί το φωτιστικό. **ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ:** - Ελέγξτε ότι η τοπική τάση είναι ίδια μ'αυτήν που αναγράφεται στην ετικέτα του προϊόντος. - για την ηλεκτρική σύνδεση, παρακαλώ σεβαστείτε το σημάδι στη συσκευή.

SK INŠTRUKCIE K INŠTALÁCII: - Svetlo je vhodné pre vonkajšie i vnútorné inštalácie. - Svetlo je vhodné pre montáž na bežné horľavé povrchy. - Vždy skontrolujte, či je konštrukcia vhodná na pripovenie svetidla.

ELEKTRICKÉ PŘIPOJENIE: - Skontrolujte, či napájacie napätie je zhodné s údajmi na typovom štítku svetidla. - Respektujte označenie na svetidle pri pripájaní k elektrickej sieti.

FI ASENNUSOHJEET: - Laite soveltuu asennettavaksi ulko- ja sisätiloihin. - Laite soveltuu asennettavaksi vain yleisesti tulenarolle pinnoille. - Tarkista aina, että rakenne soveltuu laitteen kiinnittämistä varten.

SÄHKÖLIITÄNTÄ: - Tarkista, että syöttöjännite vastaa laitteen etiketissä ilmoitettua jännitettä. - Sähköliitääntää varten, noudata laitteessa annettua merkintää.

IL הוראות התקנה: - הגוף מתאים להתקנה על משטחים בחוץ ובפנים. - יש לוודא כי מבנה המבנה מתאים להתקנת גוף התאורה. **חיבורים חשמליים:** - יש לשים לב שהמתח המקומי זהה למתח המצוין על גבי תווית המוצר. - לחיבורים חשמליים נא שימו לב לסימון על גוף התאורה.

SA تعليمات التثبيت: - قطعة التركيب مناسبة للتركيب داخل المباني وخارجها. - قطعة التركيب مناسبة للتركيب على الأسطح القابلة للاشتعال عادةً. - تحقق دائمًا من أن الهيكل مناسبًا لتثبيت وحدة الإضاءة.

الوصلة الكهربائية: - تحقق من مطابقة الفولطية المحلية للفولطية المُشار إليها على ملصق المنتج. - بالنسبة للتوصيل الكهربائي، يُرجى مراعاة العلامة الموجودة على قطعة التركيب.

IT ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE: - L'apparecchio è adatto per l'installazione all'esterno e all'interno. - L'apparecchio è idoneo per l'installazione su superfici normalmente infiammabili. - Verificare sempre che la struttura sia idonea al fissaggio dell'apparecchio. **CONNESSIONE ELETTRICA:** - Controllare che la tensione di alimentazione sia quella riportata sull'etichetta dell'apparecchio. - Per il collegamento elettrico rispettare la marcatura riportata sull'apparecchio.

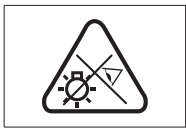
EN INSTALLATION INSTRUCTIONS: - The luminaire is suitable for outdoor and indoor installation. - The luminaire is suitable for installation on usually flammable surfaces. - Always verify that the structure is suitable to fix the luminaire.

ELECTRICAL CONNECTION: - Check the local voltage is same as indicated on the product label. - For the electrical connection please respect the mark on the luminaire.

DE MONTAGEANLEITUNG: - Die Leuchte eignet sich für die Installation sowohl im Außen- als auch Innenbereich. - Die Leuchte ist für die Installation auf normal entflammbaren Flächen geeignet. - Immer sicherstellen, dass der Unterbau zur Befestigung der Leuchte geeignet ist.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS: - Prüfen, ob die Versorgungsspannung mit der auf dem Gerät angezeigten Spannung übereinstimmt. - Für den Stromanschluss das Datenschild auf der Leuchte beachten.

FR INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION: - L'appareil est apte pour installation à l'extérieur et à l'intérieur. - L'appareil est apte pour installation sur des surfaces normalement inflammables. - Toujours vérifier que la structure est adaptée à la



IT ATTENZIONE: non guardare direttamente la sorgente luminosa

EN WARNING: do not stare at the light source.

DE ACHTUNG: blicken Sie nicht direkt in die Lichtquelle

FR ATTENTION: ne pas regarder directement la source lumineuse.

ES ATENCIÓN: no mire directamente a la fuente luminosa.

NL LET OP: kijk niet rechtstreeks in de lichtbron.

PT ATENÇÃO: não olhar diretamente para a fonte luminosa.

DK ADVARSEL: se ikke direkte ind i lyskilden.

CZ UPOZORNĚNÍ: nedívejte se přímo do světelného zdroje.

PL UWAGA: nie należy patrzeć bezpośrednio na źródło światła.

RU ВНИМАНИЕ: Не смотреть прямо на источник света.

SI POZOR: ne glejte neposredno v svetlobni vir.

GR ΠΡΟΣΟΧΗ μην κοιτάτε απευθείας την πηγή φωτός.

SK UPOZORNENIE: Nepozerajte priamo do svetelného zdroja.

FI VAROITUS: Älä koskaan katso suoraan valonlähteeseen

IL זהירות אין להסתכל ישירות על מקור האור.

SA تنبيه: لا تقم بالتحديق في مصدر الإضاءة.



IT SCARICHE ELETTROSTATICHE: osservare le precauzioni per la gestione dei dispositivi sensibili alle scariche elettrostatiche.

EN ELECTROSTATIC DISCHARGES: observe precautions for handling electrostatic sensitive devices.

DE ELEKTROSTATISCHE ENTLADUNGEN: Die Vorsichtsmaßnahmen für den Umgang mit Geräten beachten, die für elektrostatische Entladungen empfindlich sind.

FR DÉCHARGES ÉLECTROSTATIQUES: observer les précautions nécessaires pour la gestion des appareils sensibles aux décharges électrostatiques.

ES DESCARGAS ELECTROSTÁTICAS: observar las precauciones para la gestión de los dispositivos sensibles a las descargas electrostáticas.

NL ONTLADINGEN: neem voorzorgsmaatregelen in verband met het gebruik van elektrostatisch gevoelige apparaten.

PT DESCARGAS ELETROSTÁTICAS: observar as precauções para a gestão dos dispositivos sensíveis às descargas electrostáticas.

DK ELEKTROSTATISKE UDLADNINGER: Overhold forholdsreglerne for drift af anordninger, der er følsomme over for udladninger

CZ ELEKTROSTATICKÝ VÝBOJ: dodržujte ochranná opatření pro nakládání se zařízeními citlivými na elektrostatické výboje.

PL WYŁADOWANIA ELEKTROSTATYCZNE: należy przestrzegać środków ostrożności w zakresie zarządzania urządzeniami podatnymi na wyładowania elektrostacyjne.

RU ЭЛЕКТРОСТАТИЧЕСКИЕ РАЗРЯДЫ: соблюдать меры предосторожности во время работы с устройствами, чувствительными к электростатическим разрядам.

SI ELEKTROSTATIČNE RAZELEKTRITVE: upoštevajte predpise za upravljanje z napravami, ki so občutljive na elektrostatične razelektritve

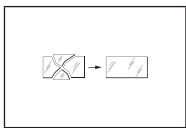
GR ΗΛΕΚΤΡΟΣΤΑΤΙΚΗ ΕΚΚΕΝΩΣΗ: τηρήστε τις προφυλάξεις για τη διαχείριση συσκευών ευαίσθητων ηλεκτροστατικής εκκένωσης.

SK ELEKTROSTATICKÝ VÝBOJ Dodrživajte opatrenia na ochranu zariadení citlivých na elektrostatické výboje.

FI SÄHKÖSTAATTISIA PURKAUKSI: noudata varotoimenpiteitä, jotka on tarkoitettu sähköstaattisille laitteille herkkien laitteiden hallintaan

IL פריקה אלקטרוסטטית: ש לפעול בהתאם לאמצעי הזהירות במקרה של טיפול במכשירים הרגישים לפריקה

SA تفريغ كهربائي: جب الامتنال لاحتياطات استعمال التجهيزات الحساسة للتفريغ الكهربائي.



IT Sostituire i vetri/diffusori ed altre parti danneggiate. Richiedere il ricambio al costruttore.

EN Replace any damaged glass/diffusers or other damaged parts. Request the manufacturer to provide a spare part.

DE Schutzgläser/Diffusoren und andere beschädigte Teile ersetzen. Ersatzteile beim

Hersteller anfordern.

FR Changer les verres/diffuseurs et autres parties endommagées. Demander la pièce détachée au fabricant.

ES Sustituir los vidrios/difusores y otras partes dañadas. Solicitar la pieza de repuesto al fabricante.

NL Vervang de glazen/diffusers en andere beschadigde delen. Vraag de constructeur om een ruildeel.

PT Substituir os vidros/difusores e outras partes danificadas. Solicitar a peça de substituição ao fabricante.

DK Udskift glas/spredeglas og andre beskadigede dele. Bestil reservedelene fra producenten.

CZ Vyměňte poškozená skla / ochranné difuzéry jiné poškozené součásti. Náhradní díly si objednejte u výrobce.

PL Należy wymienić szybki/dyfuzory i inne uszkodzone części. Po części zamienną należy zwrócić się do producenta.

RU Заменить стекла/рассеиватели и другие поврежденные детали. Запросить запасную часть у производителя.

SI Zamenjajte poškodovano steklo/difuzor in druge dele. Nadomestne dele naročite pri

proizvajalcu.

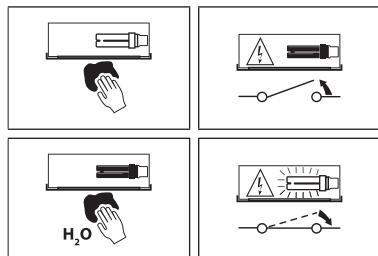
GR Να αντικαθιστάτε οποιοδήποτε τζάμι/διαχύτες κατεστραμμένα. Να ζητήσετε από τον κατασκευαστή να σας προμηθεύσει με ανταλλακτικό.

SK Vymeňte sklá / difuzéry a iné poškodené časti. Náhradné diely požadujte od výrobcu.

FI Vaihda vahingoittuneet suojalasis/hajotimet Pyydä varaosat valmistajalta.

IL יש להחליף זכוכית/מפזרות וחלקים אחרים שנקרעו. יש לבקש מהיצרן לספק חלקי חילוף.

SA استبدال الزجاج / الرذاذة أو النافثات وغيرها من الأجزاء التالفة. وطلب الاستبدال من الشركة المصنعة.



IT Pulire regolarmente il vetro/diffusore del proiettore, utilizzando un panno morbido. - Non utilizzare sostanze chimiche per pulire il vetro/diffusore del proiettore.

EN Regularly clean the glass/diffuser of the spotlight with a soft cloth. - Do not use chemicals for cleaning the glass/diffuser of the luminaire.

DE Das Glas/den Diffusor des Strahlers regelmäßig mit einem weichen Tuch reinigen. - Keine chemischen Stoffe zur Reinigung des Glases/Diffusors des Strahlers verwenden.

FR Nettoyez régulièrement le verre/diffuseur du projecteur, à l'aide d'un chiffon doux. - Ne pas utiliser de substances chimiques pour nettoyer le verre/diffuseur du projecteur.

ES Limpie regularmente el vidrio/difusor del proyector, utilizando un paño húmedo. - No utilizar sustancias químicas para limpiar el vidrio/difusor del proyector.

NL Maak de glazen van de schijnwerper regelmatig schoon, gebruik een zachte doek. - Gebruik geen chemicaliën om het glas/de diffusor van de schijnwerper schoon te maken.

PT Limpar regularmente o vidro/difusor do projetor, utilizando um pano macio. - Não utilizar substâncias químicas para limpar o vidro/difusor do projetor.

DK Rengør jævnligt glasset med en blød klud. - Undgå at anvende kemikalier til rengøring af belysningsarmaturets glas/spredeglas.

CZ Aby se nepoškodily elektrické součástky, je nutné ihned vyměnit nefunkční světelné zdroje po ukončení jejich životnosti - Nepoužívejte k čištění skla/difuzéru u promítačky chemické látky.

PL Czyścić regularnie szkło/dyfuzor projektora, używając miękkiej szmatki. - Nie stosować substancji chemicznych do czyszczenia szkła/klosza w projektorze.

RU Регулярно очищать стекло/рассеиватель проектора мягкой салфеткой. - Не использовать химические вещества для чистки стекла/рассеивателя проектора.

SI Steklo/difuzor žarometra redno čistite z mehko krpo. - Ne uporabljajte kemičnih snovi za čiščenje stekla/difuzorja projektorja.

GR Να καθαρίζετε τακτικά το τζάμι/διαχύτη

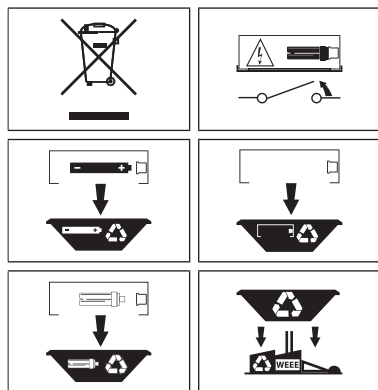
του προβολέα με ένα μαλακό πανί. - Μη χρησιμοποιείτε χημικά για να καθαρίσετε το γυάλινο στοιχείο/ διαχύτη του προβολέα.

SK Pravidelne čistite sklo reflektora mäkkou tkaninou. - Nepoužívejte na čistenie skla/difuzéra u premiatäčky chemické látky.

FI Puhdistaa säännöllisesti valonheittimen lasi/hajotin käyttämällä pehmeää liinaa. - Älä käytä kemiallisia aineita valaisimen lasin/diffusorin puhdistamisessa.

IL יש לנקות באופן קבוע את הזכוכית של הפנס עם מטלית רכה. - אין להשתמש בחומרי ניקוי כימיים לניקוי הזכוכית/מפזר האור של גוף התאורה

SA يُرجى تنظيف الزجاج/ناشرة الفانوس بصورة منتظمة باستخدام قطعة قماش ناعمة. - لا تستخدم المواد الكيميائية في تنظيف الزجاج/موزع الإضاءة.



IT Per preservare l'ambiente, a fine vita, non gettare questo apparecchio nella normale raccolta dei rifiuti, ma portarlo in uno dei punti di raccolta autorizzati.

EN In respect and compliance to environmental standards at the end of life do not dispose of as standard waste, this must be taken to one of the authorised collection points.

DE Zum Schutz der Umwelt darf diese Leuchte nach dem Ende ihrer Lebensdauer nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss bei den vorgesehenen Annahmestellen abgegeben werden.

FR Pour préserver l'environnement, en fin de vie, ne pas jeter cet appareil dans la poubelle normale, mais l'emmener dans l'un des centres de collecte autorisés.

ES Para proteger el medio ambiente, al final de la vida útil, no arroje esta luminaria en la recogida de residuos común; llévelo a uno de los puntos de recogida autorizados.

NL Gooi, om het milieu te beschermen, de armatuur niet bij het gewone afval, maar breng het naar een geautoriseerd inzamelingspunt.

PT Para preservar o ambiente, no final da sua vida útil, não deitar este aparelho junto com os

resíduos domésticos. Leve-o até um ponto de recolha autorizado.

DK Vis miljøhensyn og smid ikke dette apparat efter endt levetid væk med det normale husholdningsaffald, men aflever det til en godkendt genbrugsstation.

CZ V souladu s normami na ochranu životního prostředí nevyhazujte výrobek do komunálního odpadu, ale odevzdejte jej v pověřených sběrných dvorech.

PL W celu ochrony środowiska, urządzenie nie może zostać utylizowane z normalnymi odpadami, lecz musi zostać oddane do autoryzowanego punktu zbiórki odpadów specjalnych.

RU В целях охраны окружающей среды в конце срока службы сдать прибор на утилизацию в один из уполномоченных пунктов сбора отходов.

SI Za varovanje okolja, ob koncu življenjske dobe aparat ne odstranite kot navaden odpad, oddajte ga pooblaščenemu zbirnemu centru.

GR Σύμφωνα και με σεβασμό στα περιβαλλοντικά πρότυπα, στο τέλος της ζωής τους μην τις πετάτε όπως τα συνήθη απόβλητα, πρέπει να τις πηγαίνετε σε κάποιο από τα εξουσιοδοτημένα σημεία συλλογής.

SK V súlade s normami na ochranu životného prostredia nevyhadzujte výrobok do komunálneho odpadu, odovzdajte ho do povolených zberných miest.

FI Ympäristön suojaamiseksi, älä heitä tätä laitetta sen käyttöiän lopussa yhdyskuntajätteiden mukana vaan vie se yhteen valtuutetuista keräyspisteistä.

IL בהתאם לתקן איכות הסביבה אין להשליך בתום שימוש או כהשר המוצר תקול אלא בנקודות איסוף פסולת המיועדת למוצר תקול.

SA حرصًا على احترام المعايير البيئية والامتثال لها، بعد نهاية العمر الافتراضي للفانوس، يُرجى عدم التخلص منه كفضايات، وإنما يجب التخلص منه عن طريق تسليمه إلى أحد مراكز التجميع المصرح لها بذلك.

